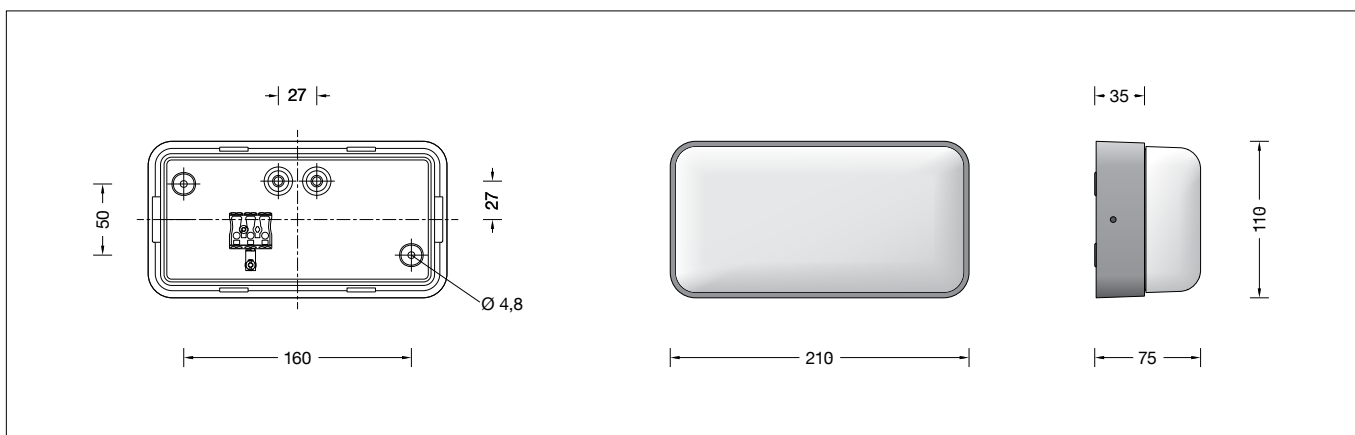


BEGA**24 896**

PRIMA Decken- und Wandleuchte
 PRIMA Ceiling and wall luminaire
 PRIMA Plafonnier et applique

UK
 CA **CE** IP 65



Gebrauchsanweisung

Anwendung

PRIMA Decken- und Wandleuchte mit hoher Schutzart für die Montage an Decken und an Wänden.

Freistrahkende Leuchte aus Aluminiumdruckguss und schlagfester Kunststoffabdeckung aus BEGA NeoGlass®. Für innen und außen.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
 Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®
 Schlagfeste Kunststoffabdeckung, BEGA NeoGlass® · diffus weiß
 2 Befestigungsbohrungen ø 4,8 mm
 Abstand 160 mm
 2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung ø 7-12 mm
 Anschlussklemme und Schutzleiterklemme 2,5[□]
 BEGA Ultimate Driver®
 Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
 LED-Netzteil
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-280 V
 BEGA Thermal Control®
 Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten
 Schutzklasse I
 Schutzart IP 65
 Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
 Schlagfestigkeit IK10
 Schutz gegen mechanische Schläge < 20 Joule
CE – Konformitätszeichen
 Gewicht: 0,85 kg
 Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) B

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Instructions for use

Application

PRIMA Ceiling and wall luminaire with high protection class for installation under ceilings and on walls.

Unshielded luminaire made of die cast aluminium and impact resistant synthetic diffuser made of BEGA NeoGlass®. For interior and exterior lighting applications.

Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
 BEGA Unidure® coating technology
 Impact resistant synthetic diffuser, BEGA NeoGlass® · diffuse white
 2 mounting holes ø 4,8 mm
 Distance apart 160 mm
 2 cable entries for through-wiring of mains supply cable ø 7-12 mm
 Connecting terminal and earth conductor terminal 2,5[□]
 BEGA Ultimate Driver®
 Complies with flicker requirements in accordance with IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
 LED power supply unit
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-280 V
 BEGA Thermal Control®
 Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire
 Safety class I
 Protection class IP 65
 Dust-tight and protection against water jets
 Impact strength IK10
 Protection against mechanical impacts < 20 joule
CE – Conformity mark
 Weight: 0,85 kg
 This product contains light sources of energy efficiency class(es) B

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Fiche d'utilisation

Utilisation

PRIMA Applique et plafonnier avec un degré de protection élevé pour le montage au plafonds et sur des murs.

Luminaire à diffusion libre en fonderie d'aluminium et vasque en BEGA NeoGlass® antichocs. Pour l'intérieur et l'extérieur.

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
 Technologie de revêtement BEGA Unidure®
 Vasque synthétique, antichocs, BEGA NeoGlass® · blanc diffus
 2 trous de fixation ø 4,8 mm
 Entraxe 160 mm
 2 entrées de câble pour branchement en dérivation d'un câble de raccordement ø 7-12 mm
 Bornier et borne de mise à la terre 2,5[□]
 BEGA Ultimate Driver®
 Conforme aux exigences en matière de Flicker (scintillement) selon IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
 Bloc d'alimentation LED
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-280 V
 BEGA Thermal Control®
 Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires
 Classe de protection I
 Degré de protection IP 65
 Etanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau
 Résistance aux chocs mécaniques IK10
 Protection contre les chocs mécaniques < 20 joules
CE – Sigle de conformité
 Poids: 0,85 kg
 Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique B

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.

Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Den optimalen Schutz aller in den Leuchten verbauten elektronischen Komponenten erreichen Sie durch die Verwendung von preilfreien Schaltkontakten wie einem elektronischen Relais (solid-state-relais), z. B. BEGA 71 320.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

The ideal protection of all electronic components installed in the luminaires is achieved by using bounce-free switching contacts such as an electronic relay (solid-state relay), e.g. BEGA 71 320.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.

Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Pour garantir la protection optimale de tous les composants électroniques installés dans les luminaires, il faut utiliser des contacts de commutation sans rebond tel qu'un relais électronique, (solid-state-relais) par ex. BEGA 71 320.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	2,9 W
Leuchten-Anschlussleistung	3,6 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 60\text{ °C}$

24 896 K3

Modul-Bezeichnung	LED-1692/830
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	615 lm
Leuchten-Lichtstrom	485 lm
Leuchten-Lichtausbeute	134,7 lm/W

Lamp

Module connected wattage	2.9 W
Luminaire connected wattage	3.6 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 60\text{ °C}$

24 896 K3

Module designation	LED-1692/830
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	615 lm
Luminaire luminous flux	485 lm
Luminaire luminous efficiency	134,7 lm/W

Lampe

Puissance raccordée du module	2,9 W
Puissance raccordée du luminaire	3,6 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 60\text{ °C}$

24 896 K3

Désignation du module	LED-1692/830
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	615 lm
Flux lumineux du luminaire	485 lm
Rendement lum. du luminaire	134,7 lm/W

Montage

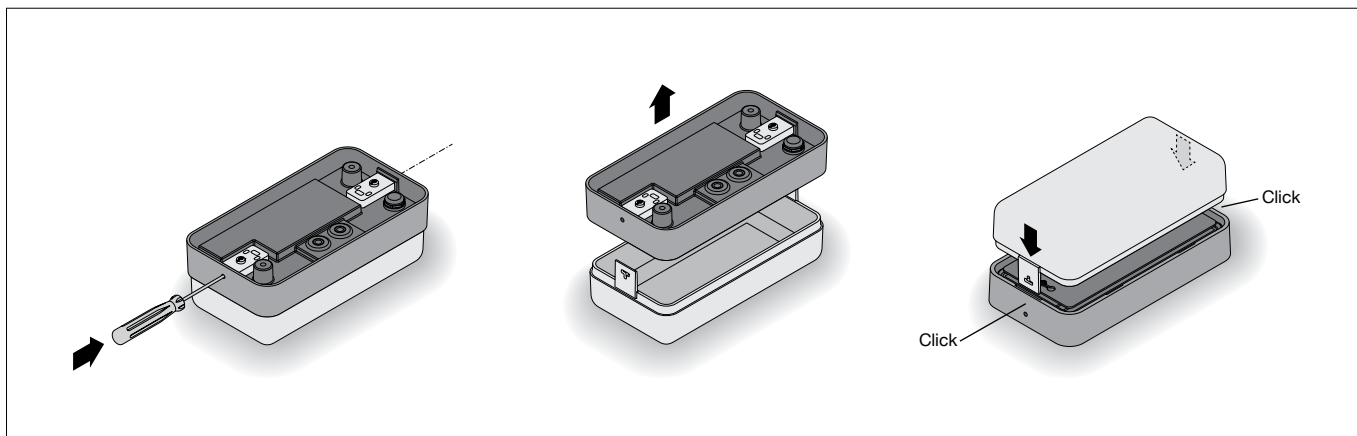
LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechslens eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.



Die Kunststoffabdeckung ist über 2 Feder-verschlüsse auf dem Leuchtenunterteil befestigt.

Zur Demontage der Kunststoffabdeckung die 2 Feder-verschlüsse (wie in der Skizze dargestellt) mit einem Schraubendreher nacheinander durch leichten Druck entriegeln. Kunststoffabdeckung abheben.

The synthetic cover is fastened to the luminaire base via 2 spring-locking mechanisms.

To remove the synthetic cover, unlock the 2 spring-locking mechanisms (as illustrated in the diagram) one after another by applying light pressure with a screwdriver. Lift off the synthetic cover.

La vasque synthétique se fixe sur la partie inférieure du luminaire à l'aide de 2 fermetures à ressort.

Pour démonter la vasque synthétique, déverrouiller une par une les 2 fermetures à ressort (comme illustré sur le schéma) en exerçant une légère pression à l'aide d'un tournevis. Soulever la vasque synthétique.

Für die Befestigung des Leuchtenunterteils und dem elektrischen Anschluss die 2 Schrauben (Torxantrieb T10) der LED-Platine lösen und LED-Platine entnehmen (Schlüssellöcher). Dabei unbedingt darauf achten, dass die LED-Platine mechanisch nicht beschädigt wird. Steckvorrichtung der LED-Anschlussleitung trennen.

For mounting the luminaire base and the electrical connection, loosen the 2 screws (Torx drive T10) of the LED PCB and remove the LED PCB upwards (keyholes).

While doing so, make sure that the LED PCB was not mechanically damaged. Disconnect plug-connection of the LED connecting cable.

Pour la fixation de la partie inférieure du luminaire et pour le raccordement électrique, desserrer les 2 vis (couple de serrage T10) de la platine LED et retirer la platine LED (trous de serrure).

Pour ce faire, veiller impérativement à ce que la platine LED ne soit pas endommagée du point de vue mécanique. Débrancher le connecteur embrochable du câble de raccordement de la LED.

Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtenunterteil führen. Das Leuchtenunterteil mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen. Dabei unbedingt beiliegende Dichtringe verwenden. Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss vornehmen.

Lead the mains supply cable through the cable entry of the luminaire base.

Fix luminaire base with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface.

Be sure to use the gasket rings supplied. Make the earth conductor connection and the electrical connection.

Introduire le câble d'alimentation dans la platine du luminaire à travers l'entrée de câble.

Fixer la platine du luminaire sur le support de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.

Utiliser impérativement les joints fournis. Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique.

LED-Anschlussleitung mittels Steckvorrichtung verbinden.
LED-Platine in das Leuchtenunterteil einsetzen und Befestigungsschrauben gleichmäßig anziehen.
Auf richtigen Sitz der Dichtung achten.
Kunststoffabdeckung mit den 2 Befestigungslaschen in die Aussparungen am Leuchtenunterteil einführen und gleichmäßig andrücken, bis die Befestigungslaschen hörbar einrasten.

Connect the LED connection cable by means of a plug connector.
Insert the LED PCB into the luminaire base and tighten the mounting screws uniformly.
Make sure that gasket is positioned correctly.
Guide the synthetic cover with the 2 mounting brackets into the recesses on the luminaire base and press down evenly until the mounting brackets engage audibly.

Raccorder le câble de raccordement de la LED à l'aide du connecteur à fiche.
Insérer la platine LED dans la partie inférieure du luminaire et serrer uniformément les vis de fixation.
Veiller au bon emplacement du joint.
Insérer la vasque synthétique avec les 2 languettes de fixation dans les évidements situés sur la partie inférieure du luminaire et appuyer uniformément jusqu'à ce que les languettes de fixation s'enclenchent de manière audible.

Reinigung · Pflege

Für die optimale Reinigung der hochglänzenden BEGA NeoGlass® Abdeckung empfehlen wir die Verwendung des BEGA-Spezialreinigers **71 369** inklusive des beiliegenden Reinigungstuchs. Die Oberfläche der BEGA NeoGlass® Abdeckung bitte niemals trocken abreiben. Der Einsatz von Wasser unter Hinzufügung von etwas handelsüblichem Geschirrspülmittel ist möglich bei gleichzeitiger Nutzung eines kurzflorigen Reinigungstuches wie z. B. Matrixfaser-, Polier- oder Fenstertücher. Handelsübliche Mikrofasertücher, lösemittelhaltige Reinigungsmittel oder Hochdruckreiniger dürfen hierbei nicht zum Einsatz kommen.
Für Lackoberflächen empfehlen wir die Nutzung des BEGA Lackpflegesets **71 179**.

Cleaning · Maintenance

For optimal cleaning of the high-gloss BEGA NeoGlass® cover, we recommend using the BEGA special cleaner **71 369** including the enclosed cleaning cloth. Please never dry wipe the surface of the BEGA NeoGlass® cover.
The use of water with the addition of a little commercial dishwashing detergent is possible when also using a short pile cleaning cloth such as matrix fibre cloths, polishing cloths or window cloths.
Commercial microfibre cloths, cleaning agents containing solvents and high-pressure cleaners may not be used here.
For lacquered surfaces we recommend the use of BEGA Lacquer Care Set **71 179**.

Nettoyage · Entretien

Pour un nettoyage optimal du cache BEGA NeoGlass® avec finition brillante, nous recommandons d'utiliser le nettoyant spécial BEGA **71 369** avec le chiffon de nettoyage fourni.
Veuillez ne jamais frotter la surface du cache BEGA NeoGlass® à sec.
Il est possible d'utiliser de l'eau additionnée d'un peu de liquide vaisselle ordinaire si l'on se sert en même temps d'un chiffon de nettoyage à poils courts, comme des chiffons en fibres, des chiffons à polir ou des chiffons pour vitres. Dans un tel contexte, des chiffons en microfibrilles ordinaires, des détergents solvantés ou des nettoyeurs haute pression ne doivent pas être employés.
Nous vous conseillons d'utiliser le kit d'entretien BEGA **71 179** pour les surfaces peintes.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf der Unterseite des jeweiligen LED-Moduls vermerkt.
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.
Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen.
Eine defekte Kunststoffabdeckung muss ersetzt werden.
Leuchte schließen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on the underside of the specific LED module. The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.
Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module.
Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.
Defective synthetic diffuser must be replaced.
Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur le dessous de chaque module LED. Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.
Un vasque synthétique endommagé doit être remplacé.
Fermer le luminaire.

Ersatzteile

Kunststoffabdeckung	15 000 880
LED-Netzteil	DEV-0450/350
LED-Modul 3000 K	LED-1692/830
Dichtung	83 002 334

Spares

Synthetic cover	15 000 880
LED power supply unit	DEV-0450/350
LED module 3000 K	LED-1692/830
Gasket	83 002 334

Pièces de rechange

Cache synthétique	15 000 880
Bloc d'alimentation LED	DEV-0450/350
Module LED 3000 K	LED-1692/830
Joint	83 002 334